

Chan 9450

CHANDOS

Per **Nørgård**

Sinfonia austera
Symphony No. 2

Danish National Radio
Symphony Orchestra
Leif Segerstam

NEW DIRECTOR





Per Nørgård
Jesper Hom

Per Nørgård (b.1932)

	Sinfonia austera	30:56
1	I Tempo moderato	13:53
2	II Calmo, molto affetuoso –	8:10
3	III Allegro impetuoso	8:49
4	Symphony No. 2	21:18
	in one movement	
	Tempo moderato	

TT 52:22

Danish National Radio Symphony Orchestra
Leif Segerstam

Per Nørgård: Symphonies

Per Nørgård was twenty-two years old when he finished his first symphony (*Sinfonia austera*) in 1955. The following year he revised the work, but three years passed before it was performed in a studio production; that was in 1958, with the Danish National Radio Symphony Orchestra, conducted by Lamberto Gardelli. Not until 1963 was it performed on the concert platform – in the Tivoli Gardens. At that stage Per Nørgård had the image of being an *avant-garde* composer, so the early history of the work and its slow, somewhat crooked way into the repertoire, dislocated from the milieu in which it was originally created, meant that it never gained the strong position it deserves as one of the composer's main works.

The symphony is a typical example of the special tone or *klang* that held sway in much of Nordic music from the beginning of the twentieth century, where the light almost always appears against a background of darkness; the forces of gloom manifest themselves in a broad, almost severe light, as if Nordic Man lived constantly on the verge of, or at, war with the elements. The great figure of the past is Sibelius, to whose *Tapiola* direct reference is made in the first movement.

In this sonic picture the young composer clearly shows his own face – the idea of a new motion in music which would later become of such importance in Nørgård's work: the often brief, signal-like motifs are displaced in relation to one another, a multidimensionality in the music is constantly being worked towards, and along the way extreme freedom reigns in relation to tonality. In the slow introduction the motif material is distributed among several different instruments, so the small intervals and chromatic changes are very clearly brought out, as in later works. As we move towards the conclusion of the work in the third movement, we encounter something characteristic to the extreme: a brief signal-like motif, a twisting figure of three notes, is woven into a knocking, repetitive tonal motif creating a tonal tapestry in which everything is in motion in its own world, and almost stereophonic impulses come at us from every angle. Or it may seem as if the motifs are objects thrown up the beach by waves and then sucked back again – until one of them, the triad of the basic notes, finally remains there, and the work ends with great abruptness. Per Nørgård returned to and elucidated upon this peculiar

conclusion at the end of his Fifth Symphony. Between the introduction and conclusion we thus witness the version of the Nordic drama that the young composer met in his teacher in Denmark, Vagn Holmboe, in the Swedish composer Hilding Rosenberg, and particularly in the Finn, Jean Sibelius.

For most of the 1960s Per Nørgård wrote no symphonies – it was the era of modernism, serial music and experiment, and the period in which Per Nørgård found his very own personal principle of motion in music – what he calls his 'infinite series'. It was originally developed as a serial technique capable of constant metamorphosis, but not until the second movement of *Voyage into the Golden Screen* (1968) did it break through as a fluid continuum capable of shaping an entire movement. In **Symphony No. 2** it shapes an entire work.

After a slow meditative introduction – a kind of tuning-in on a single note which only gradually becomes more – the infinite series breaks forth as a continuum in the fast main movement. It hovers as a quaver movement in the flutes for most of the work, while the other instruments play at other tempi and on other wavelengths. Altogether this creates what one might almost see as a musical picture of a world in motion, where the cosmic *klangmusik* that was such a challenge in the 1960s has assumed a melodic presence for

the listener.

The fast main movement is divided into four large sections defined by long, polyrhythmic fanfare or siren-like repetitions of notes by the brass. If we recall the end of the *Sinfonia austera*, it is clear that Per Nørgård has not moved on from his earlier music in the sense of distancing himself from it, but rather of moving further in among the various waves in order to examine them in close-up, so to speak. The structure of the infinite series, where the whole melody is played at different tempi by the different instruments while at the same time they meet on the same notes due to the systematics of the series, irrespective of whether they play slowly or quickly, is also very reminiscent – indeed an anticipation – of the structure recent chaos theorists have called 'fractals'.

The work was given its first performance in Århus in 1970, conducted by Per Dreier. After minor revisions there was a performance in the Tivoli Gardens by the Danish National Radio Symphony Orchestra in 1971, conducted by Herbert Blomstedt. In the years that followed, the infinite series and its implications became an inevitable factor in musical debate in Denmark; indeed, it contributed to the formation of an entire new musical culture.

© 1996 Jørgen I. Jensen

Translation: Jonathan Sydenham

Founded in 1925, **The Danish National Radio Symphony Orchestra** is regarded as Denmark's leading symphony orchestra. From its home in Copenhagen it undertakes extensive concert, recording and touring activities. The orchestra has undertaken regular visits to the United States and all European countries.

Many great conductors have worked with the Orchestra, including Daniel Barenboim, Paavo Berglund, Herbert Blomstedt who was Chief Conductor from 1967–77, Sergiu Celibidache, Sixten Ehrling, Paul Kletzki, Rafael Kubelik, Vaclav Neumann, Eugene Ormandy and Leopold Stokowski. Other important conductors who appear regularly with the orchestra include Neeme Järvi, Gennady Rozhdestvensky, Kurt Sanderling, Giuseppe Sinopoli, Evgeni Svetlanov, and Yuri Temirkanov.

In 1988 the dynamic Finnish conductor Leif Segerstam took up the position of chief conductor, the German conductor Ulf Schirmer succeeding him in August 1995. Two principal guest conductors have also been appointed: the Russian Dmitri Kitjenko, and the prominent Danish conductor Michael Schönwandt. Following the reorganization of Danish Radio in 1988–89 Per Erik Veng has been appointed artistic director and manager of The Danish National Radio Symphony Orchestra and Choir. The Sparekassen Bikuben GiroBank Ltd is

sponsor of the DNRSO and Choir.

Born in 1944, **Leif Segerstam** studied violin, piano, composition and conducting at the Sibelius Academy in Helsinki, followed by postgraduate studies at the Juilliard School in New York under Morel, Persinger, Overton and Persichetti.

He began his conducting career in the opera houses of Helsinki, Stockholm and West Berlin, and early guest appearances took him to the Metropolitan Opera, New York, and the major European opera houses including La Scala and Covent Garden. He was chief conductor of the Austrian Radio Symphony Orchestra from 1975–82, and of the Finnish Radio Symphony Orchestra from 1977–87, with whom he maintains contact as principal guest conductor. From 1983–89 he served as general music director of the Staatsphilharmonie Rheinland-Pfalz (Germany) and is still their honorary guest conductor. His operatic work has included appearances at the Wiener Staatsoper and the royal theatres of Copenhagen and Stockholm. From 1988–95 Leif Segerstam was chief conductor of the Danish National Radio Symphony Orchestra. For the 1995/96 season he has been appointed chief conductor and musical director of the Royal Opera in Stockholm and chief conductor of the Helsinki Philharmonic Orchestra.

Per Nørgård: Sinfonien

Per Nørgård war 22 Jahre alt, als er 1955 seine erste Sinfonie (*Sinfonia austera*) vollendete. Er revidierte das Werk im folgenden Jahr, aber es vergingen drei Jahre, bis es 1958 in einer Studioproduktion mit dem Sinfonie-Orchester des Dänischen Rundfunks unter der Leitung von Lamberto Gardelli aufgeführt wurde. Erst 1963 gelangte es zum erstenmal auf die Konzertplattform – in den Tivoli-Gärten. Zu jener Zeit hatte Per Nørgård das Image eines Avantgardekomponisten, und die Frühgeschichte des Werks und sein langsamer, umständlicher Weg ins Repertoire, losgelöst aus dem Ambiente, in dem es ursprünglich entstand, bedeuteten, daß es nie die starke Position erlangte, die ihm als eines der Hauptwerke des Komponisten zusteht.

Die Sinfonie ist ein typisches Beispiel für den speziellen Ton oder Klang, der viele nordische Musik vom Beginn des 20. Jahrhunderts an durchzog, wo Licht praktisch immer vor einem Hintergrund der Finsternis erscheint, die Kräfte des Dunkels sich in breitem, fast strengem Licht präsentieren, als ob der nordische Mensch ständig am Rande der Elemente oder im Kampf mit ihnen lebte. Die große Gestalt der

Vergangenheit ist Sibelius, zu dessen *Tapiola* im ersten Satz Bezug genommen wird.

In diesem Klangbild zeigt der junge Komponist eindeutig sein Gesicht – die Idee einer neuen Bewegung in der Musik, die später in Nørgårds Werk so bedeutend werden sollte: Die oft knappen, signalhaften Motive werden zueinander in Beziehung gesetzt, ständig wird auf eine Multidimensionalität in der Musik hingearbeitet, und im Bezug auf Tonalität herrscht extreme Freiheit. In der langsamen Einleitung wird das Material auf verschiedene Instrumente verteilt, so daß die kleinen Intervalle und chromatischen Verschiebungen wie in späteren Werken deutlich herausgebracht werden. Wenn wir zum Beschluß des Werkes im dritten Satz kommen, begegnet uns etwas extrem Charakteristisches: Ein kurzes signalhaftes Motiv, eine sich windende Figur von drei Tönen, wird in ein pochendes, repetitives tonales Motiv verwandelt, das ein tonales Gewebe kreiert, in dem alles innerhalb seiner eigenen Welt in Bewegung ist und praktisch stereophone Effekte aus allen Winkeln auf uns eindringen. Oder es mag scheinen, als ob die Motive Objekte sind, die von den Wellen auf den Strand geworfen werden und dann wieder

abgesogen würden – bis eines, der Dreiklang der Grundtöne, schließlich zurückbleibt und das Werk abrupt zum Ende kommt. Am Ende seiner fünften Sinfonie kehrte Per Nørgård zu diesem seltsamen Schluß zurück und führte ihn klarer aus. Zwischen der Einleitung und dem Ende erfahren wir also die Version des nordischen Dramas, das der junge Komponist in seinem Lehrer in Dänemark, Vagn Holmboe, dem schwedischen Komponisten Hilding Rosenberg und besonders dem Finnen Jean Sibelius vorfand.

In den 60er Jahren zog sich Per Nørgård praktisch ganz von der Komposition von Sinfonien zurück – es war die Ära des Modernismus, serieller Musik und des Experiments – und die Periode, in der Per Nørgård sein ganz persönliches Prinzip von Bewegung in der Musik fand – das er seine „unendliche Reihe“ nennt. Dies wurde ursprünglich als eine serielle Technik entwickelt, die ständiger Metamorphose fähig ist, aber erst mit dem zweiten Satz der *Reise in die Goldene Leinwand* (1968) brach sie als flüssiges Kontinuum durch, das einen ganzen Satz gestalten konnte. In der **Sinfonie Nr. 2** formt sie ein ganzes Werk.

Nach einer langsamen, meditativen Einleitung – einer Art Einpendeln auf einen einzigen Ton, der erst allmählich anwächst – bricht die unendliche Reihe als Kontinuum im schnellen Hauptsatz durch. Sie durchzieht als

Achtelbewegung in den Flöten fast das ganze Werk, während die übrigen Instrumente in anderen Tempi und auf anderen Wellenlängen spielen. Zusammen ergibt dies, was man fast als musikalisches Bild einer Welt in Bewegung bezeichnen könnte, in der die kosmische Klangmusik, die in den 60er Jahren eine solche Herausforderung war, eine melodische Präsenz für den Hörer erlangt hat.

Der schnelle Hauptsatz ist in vier ausgedehnte Abschnitte unterteilt, die durch lange polyrhythmische Fanfaren oder sirenenhafte Tonrepetitionen im Blech definiert werden. Wenn wir uns an das Ende der *Sinfonia austera* erinnern, wird klar, daß Nørgård sich nicht von seiner früheren Musik wegbewegt hat, indem er sich von ihr distanzierte, sondern eher weiter in ihre verschiedenen Wellenlängen eindrang, um sie sozusagen unter der Lupe genauer zu untersuchen. Die Struktur der unendlichen Reihe, in der die ganze Melodie von den verschiedenen Instrumenten in verschiedenen Tempi gespielt wird, während sie sich gleichzeitig anhand der Systematik der Reihe auf den gleichen Tönen treffen, gleich ob sie langsam oder schnell spielen, erinnert sehr an – oder antizipiert gar – die Struktur, die die jüngere Chaostheorie als „Fractals“ bezeichnet.

Das Werk wurde 1970 in Århus unter der Leitung von Per Dreier uraufgeführt. Nach einigen kleineren Revisionen fand 1971 eine

Aufführung in den Tivoli-Gärten mit dem Sinfonie-Orchester des Dänischen Rundfunks unter Herbert Blomstedt statt. In den folgenden Jahren wurden die unendliche Reihe und ihre Implikationen zu einem unvermeidlichen Thema in der musikalischen Diskussion in Dänemark; sie führte sogar zur Bildung einer ganzen neuen Musikkultur.

© 1996 Jørgen I. Jensen

Übersetzung aus dem Englischen: Friary Music Services

Das 1925 gegründete **Sinfonie-Orchester des Dänischen Rundfunks** gilt als das führende Symphonieorchester Dänemarks. Von seinem Sitz in Kopenhagen entfaltet es eine rege Aktivität im Konzertsaal. Aufnahmestudio und auf Tournee. Das Orchester gastiert regelmäßig in den Vereinigten Staaten und ganz Europa.

Vielen bedeutenden Dirigenten haben mit dem Orchester gearbeitet, darunter Daniel Barenboim, Paavo Berglund, Herbert Blomstedt, der von 1967 bis 1977 an seiner Spitze stand; ferner Sergiu Celibidache, Sixten Ehrling, Paul Kletzki, Rafael Kubelik, Vaclav Neumann, Eugene Ormandy und Leopold Stokowski. Zu anderen namhaften Dirigenten, die regelmäßig das Orchester leiten, zählen Neeme Järvi, Gennadi Roschdestwensky, Kurt

Sanderling, Giuseppe Sinopoli, Jewgeny Swetlanow und Jury Temirkanow.

1988 übernahm der dynamische finnische Dirigent Leif Segerstam das Amt des Chefdirigenten; im August 1995 wurde der deutsche Dirigent Ulf Schirmer sein Nachfolger. Das Orchester hat zwei ständige Gastdirigenten ernannt: den Russen Dmitrij Kitajenko und den angesehenen dänischen Dirigenten Michael Schønwandt. Nach der Neuorganisation des Dänischen Rundfunks 1988–89 wurde Per Erik Veng als künstlerischer Leiter und Manager des Sinfonie-Orchesters und Chors des Dänischen Rundfunks eingesetzt. Das Orchester und der Chor werden von Sparkassen Bikuben GiroBank A/S gesponsert.

Leif Segerstam wurde 1944 geboren und studierte Violine, Klavier, Komposition und Orchesterleitung an der Sibelius-Akademie in Helsinki. Es folgten weitere Studien an der Juilliard School in New York bei Morel, Persinger, Overton und Persichetti.

Er begann seine Laufbahn als Dirigent an den Opernhäusern von Helsinki, Stockholm und Westberlin und trat als Gastdirigent an der Metropolitan Opera, New York, und an führenden europäischen Opernhäusern einschließlich La Scala und Covent Garden auf. Von 1975 bis 1982 war er Chefdirigent des Sinfonieorchesters des Österreichischen

Rundfunks und von 1977 bis 1988 Chefdirigent des Sinfonieorchesters des Finnischen Rundfunks. Mit diesem Orchester ist er noch immer als erster Gastdirigent verbunden. Von 1983 bis 1989 bekleidete er den Posten des Generalmusikdirektors der Staatsphilharmonie Rheinland-Pfalz, dessen ehrenamtlicher Gastdirigent er weiterhin ist. Als Operndirigent ist er an der Wiener

Staatsoper und den königlichen Theatern von Kopenhagen und Stockholm aufgetreten. Leif Segerstam war von 1988 bis 1995 Chefdirigent des Sinfonieorchesters des Dänischen Rundfunks und während der Saison 1995/96 ist er Chefdirigent und Musikalischer Direktor der Kgl. Oper in Stockholm und Chefdirigent des Philharmonischen Orchesters von Helsinki.

Chandos ist bestrebt, in technischer Hinsicht immer an der Spitze zu liegen. Wir benutzen deshalb seit einiger Zeit das 20-bit-Einspielungsverfahren, dessen dynamischer Bereich bis zu 24dB größer ist als beim herkömmlichen 16-bit-Verfahren und das eine 16mal bessere Trennschärfe hat. Dank dieses Fortschritts kommt jetzt die natürliche Klarheit und das besondere Ambiente des "Chandos-Klangs" noch besser zur Geltung.

Per Nørgård: Symphonies

Per Nørgård avait vingt-deux ans lorsqu'il termina sa première symphonie (*Sinfonia austera*) en 1955. Il révisa l'œuvre l'année suivante, mais trois années s'écoulèrent avant qu'elle fût interprétée dans le cadre d'une production de studio: ce fut en 1958 avec le concours de l'Orchestre symphonique de la Radio nationale danoise sous la direction de Lamberto Gardelli. Il fallut attendre 1963 pour qu'elle fût jouée sur une scène de concert – aux Jardins de Tivoli. A ce stade, l'image de Per Nørgård était celle d'un compositeur d'avant-garde. Par conséquent, en raison des premières années de son histoire, de la manière lente et quelque peu détournée avec laquelle elle était entrée dans le répertoire, disloquée du milieu dans lequel elle avait été créée à l'origine, l'œuvre n'acquit jamais la position de force qu'elle mérite en tant qu'une des œuvres les plus importantes du compositeur.

La symphonie constitue un exemple typique du ton spécial ou *klang* qui régna dès le début du XX^e siècle sur une grande partie de la musique nordique, dans laquelle la lumière apparaît presque toujours sur un fond de ténèbres: les forces de la tristesse pessimiste s'y manifestent sous un jour cru, presque sévère, comme si le Nordique vivait

constamment en guerre contre les éléments ou sur le point d'y entrer. Le grand personnage du passé étant Sibelius, une allusion directe est faite à *Tapiola* dans le premier mouvement.

Le jeune compositeur montre clairement le style qui lui est propre dans cette image sonore – l'idée d'un nouveau mouvement imprimé à la musique qui devait plus tard revêtir tant d'importance dans l'œuvre de Nørgård: les motifs souvent brefs, comparables à des signaux, se trouvent déplacés les uns par rapport aux autres, les efforts visant constamment à faire atteindre un caractère multidimensionnel à la musique, tandis qu'en chemin il règne une extrême liberté vis à vis de la tonalité. Dans la lente introduction, le matériel des *motifs* se trouve réparti entre plusieurs instruments différents, de sorte que les intervalles et les changements chromatiques d'importance réduite sont très clairement mis en relief, comme dans les œuvres ultérieures du compositeur. Tandis que nous nous dirigeons vers la conclusion de l'œuvre au troisième mouvement, nous rencontrons quelque chose d'extrêmement caractéristique: un bref *motif* comparable à un signal et consistant en une figure sinuieuse à trois notes se trouve tissé à l'intérieur des

cognements d'un motif tonal répétitif pour créer une tapisserie tonale dans laquelle tout est en mouvement à l'intérieur de son propre monde, des impulsions presque stéréophoniques nous attaquant de tous côtés. On peut aussi avoir l'impression que les motifs sont des objets qui sont rejetés sur la plage par les vagues avant d'être à nouveau happés – jusqu'à ce que l'un d'entre eux, la triade formée par les notes de base, finalement demeure, l'œuvre se terminant alors de façon très brusque. A la fin de sa Cinquième Symphonie, Per Nørgård revint à cette conclusion bizarre pour l'élucider. Ainsi, c'est entre l'introduction et la conclusion que nous devenons témoin de la version du drame nordique rencontrée par le jeune compositeur chez le maître qu'il avait eu au Danemark, Vagn Holmboe, chez le compositeur suédois Hilding Rosenberg et en particulier chez le Finnois, Jean Sibelius.

Pendant la majeure partie des années 1960, Per Nørgård n'écrivit pas de symphonies – ce fut l'ère du modernisme, de la musique sérielle, des expériences et la période pendant laquelle Per Nørgård trouva son propre principe personnel de mise en mouvement de la musique – ce qu'il appelle sa "série infinie". Ce principe qui fut développé à l'origine comme une technique sérielle capable de métamorphoses constantes, dut attendre le deuxième mouvement du

Voyage into the Golden Screen (1968) pour percer sous la forme d'un continuum fluide susceptible de donner forme à un mouvement entier. Dans la Symphonie no 2, il donne forme à l'œuvre toute entière.

Après une lente introduction méditative – une "sorte de réglage des ondes" sur une seule note qui ne s'enfle que graduellement – la série infinie jaillit comme un continuum dans le rapide mouvement principal. Elle plane sous forme de mouvement de croches joué par les flûtes pendant la majeure partie de l'œuvre, tandis que les autres instruments adoptent d'autres tempi et d'autres longueurs d'ondes. Dans l'ensemble, ceci crée ce que l'on pourrait presque décrire comme l'image musicale d'un monde en mouvement, dans laquelle la *Klangmusik* cosmique qui représentait un tel défi dans les années 1960 revêt une présence mélodique pour l'auditeur.

Le mouvement principal rapide est divisé en quatre imposantes sections définies par de longues fanfares polyrythmiques ou répétitions de notes ressemblant à des appels de sirènes, jouées par les cuivres. Si l'on se remémore la fin de la *Sinfonia austera*, il est clair que Per Nørgård n'a pas poursuivi son chemin jusqu'à prendre des distances vis à vis de sa musique antérieure, mais plutôt afin de pénétrer plus avant au sein des différentes ondes dans le but de les examiner pour ainsi dire en gros plan. La structure de la série infinie, dans

laquelle la mélodie se trouve jouée dans des tempi différents par les différents instruments tandis que ceux-ci se retrouvent tous en même temps aux mêmes notes du fait de la systématique de la série, qu'ils jouent doucement ou rapidement, est aussi une forte réminiscence – anticipation par ailleurs – de la structure que les théoriciens récents du chaos ont appelé "les fractales".

L'œuvre fut interprétée pour la première fois en 1970 à Århus, sous la direction de Per Dreier. Après des révisions mineures, elle fit l'objet d'une interprétation donnée aux Jardins de Tivoli par l'Orchestre symphonique de la Radio nationale danoise sous la direction d'Herbert Blomstedt. Au cours des années qui suivirent, la série infinie et ses implications devinrent un inévitable facteur de débat musical au Danemark: elle contribua en effet à la formation d'une culture musicale entièrement nouvelle.

© 1996 Jørgen I. Jensen

Traduction: Marianne Fernée

Créé en 1925, l'**Orchestre symphonique de la Radio nationale danoise** (OSRND) se place en tête des orchestres symphoniques du Danemark. Basé à Copenhague, il y donne de nombreux concerts, en salles et dans les studios d'enregistrement. Il se produit également en tournées, dans le pays, à

l'étranger notamment aux Etats-Unis où il se rend régulièrement, et un peu partout en Europe.

De nombreux chefs réputés ont dirigé l'orchestre, notamment Daniel Barenboim, Paavo Berglund, Herbert Blomstedt (qui fut le chef principal de 1967 à 1977), Serge Celibidache, Sixten Ehrling, Paul Kletzki, Rafael Kubelik, Vaclav Neumann, Eugene Ormandy et Leopold Stokowski. Parmi les autres chefs réputés, invités régulièrement, citons: Neeme Järvi, Gennady Rohdestvenski, Kurt Sanderling, Giuseppe Sinopoli, Eugene Svetlanov et Youri Termikanov.

En 1988, le dynamique finlandais, Leif Segerstam, a occupé le poste de chef principal; en août 1995, l'allemand Ulf Schirmer, lui a succédé. Deux principaux chefs intérimaires ont été également nommés: le russe Dmitri Kitajenko, et le danois Michael Schønwandt. A la suite de la réorganisation qui a eu lieu au sein de la Radio danoise, en 1988–89, le poste de directeur artistique, administrateur de l'Orchestre symphonique et des chœurs de la Radio nationale danoise a été confié à Per Erik Veng. L'orchestre et le chœur de la Radio danoise bénéficient du patronage de la Sparekassen Bikuben GiroBank A/S (Caisse d'épargne).

Né en 1944, **Leif Segerstam** étudia le violon, le piano, la composition et la direction

d'orchestre à l'Académie Sibelius d'Helsinki. Il effectua ses études supérieures à la Juilliard School, New York, où il eut pour professeurs Morel, Persinger, Overton et Persichetti.

Ses débuts de chef d'orchestre s'effectuèrent à l'opéra: opéras d'Helsinki, de Stockholm et de Berlin-Ouest. Il fut en outre invité à diriger les orchestres du Metropolitan Opera de New York, de la plupart des plus grands opéras d'Europe, notamment de La Scala et de Covent Garden. Nommé principal Chef de l'Orchestre symphonique de la Radio autrichienne de 1975 à 1982, et de l'Orchestre symphonique de la Radio finlandaise de 1977 à 1988, il maintient toujours des relations avec ce dernier dont il

est le Chef auxiliaire principal. De 1983 à 1989 il était Directeur général de la Musique au Staatsphilharmonie Rheinland-Pfalz (Allemagne) et il en est maintenant son Chef honoraire et auxiliaire. En même temps, sa direction musicale d'opéra lui valait de prendre la baguette au Wiener Staatsoper, et aux théâtres royaux de Copenhague et de Stockholm. Monsieur Segerstam fut le chef d'orchestre principal de l'Orchestre national de la Radio Danoise de 1988 à 1995. Pour la saison 1995–96, il a été nommé chef d'orchestre principal et directeur de la musique à l'Opéra Royal de Stockholm et chef d'orchestre principal de l'Orchestre Philharmonique d'Helsinki.

La politique de Chandos qui se veut à la pointe de la technologie est à présent favorisée par le recours aux enregistrements 20-bits. La dynamique du 20-bits est largement supérieure – jusqu'à 24dB – et atteint 16 fois la résolution des enregistrements standards 16-bits. Ces perfectionnements permettront à nos auditeurs d'apprécier davantage la limpidité et la chaleur du "son Chandos".

We would like to keep you informed of all Chandos' work. If you wish to receive a copy of our quarterly review please write to the Marketing Department, Chandos Records Ltd, Chandos House, Commerce Way, Colchester, Essex CO2 8HQ.

You can now purchase Chandos CDs directly from us. For further details telephone (00 44) (0) 1206 225225 for Chandos Direct.



This recording is made in cooperation with the Danish Broadcasting Corporation



BIKUBEN GIROBANK LTD

Producer Claus Due

Sound engineer Lars Christensen

Recording venue Danish Radio Concert Hall; 31 August–2 September & 5 September 1995

Cover illustration Man and Landscape by Jaquetta Sergeant

Design Jaquetta Sergeant

Booklet typeset by Michael White-Robinson

Publisher Edition Wilhelm Hansen

© 1996 Chandos Records Ltd

© 1996 Chandos Records Ltd

Chandos Records Ltd, Colchester, Essex, England

Printed in the EU

NØRGÅRD: SYMPHONIES - DNRSO/Segerstam

CHANDOS DIGITAL

CHAN 9450

Per Nørgård (b.1932)

Sinfonia austera

30:56

- | | | |
|---|-----------------------------|-------|
| 1 | I Tempo moderato | 13:53 |
| 2 | II Calmo, molto affetuoso – | 8:10 |
| 3 | III Allegro impetuoso | 8:49 |

Symphony No. 2

21:18

in one movement
Tempo moderato

TT 52:22

Danish National Radio Symphony Orchestra (DDD)
Leif Segerstam



This recording is made in cooperation with the Danish Broadcasting Corporation



BIKUBEN GIROBANK LTD.

Chandos 20-bit Recording

The Chandos policy of being at the forefront of technology is now further advanced by the use of 20-bit recording. 20-bit has a dynamic range that is up to 24dB greater and up to 16 times the resolution of standard 16-bit recordings. These improvements now let you the listener enjoy more of the natural clarity and ambience of the 'Chandos sound'.

CHANDOS RECORDS LTD.
Colchester - Essex - England

© 1996 Chandos Records Ltd. © 1996 Chandos Records Ltd.
Printed in the EU

CHANDOS
CHAN 9450

CHANDOS
CHAN 9450